

περνιέται

Πέμπτη, 27 Ιουνίου 2013

137

Σημασία:

Εκλαμβάνεται, θεωρείται, θεωρεί εαυτόν ως ... ή παριστάνει εαυτόν ως ...,

Εγκυκλοπαιδικά:

Ετυμολογία:

Η επισήμα ακαδημαϊκή ερμηνεία είναι ότι είναι απογονος του αρχαίου περάω, περῶ, διαπερνῶ, διέρχομαι.

Βλ [περνῶ](#) στο Λεξικό της κοινής νεοελληνικής

Φράσεις:

Περνάει για εξυπνος ἢ και περνιέται για εξυπνος

Αναλογες φράσεις « μας **πουλάει** εξυπνάδα », ἢ « **πουλιέται** για εξυπνος », « πλασσάρεται »
Και η νεώτερη « το παιζει εξυπνος »

Δεν είναι μόνο το περάω, περῶ και ΝΕ περνῶ που μπορεί να δημιουργήσει τη λέξη αλλά και το **πέρνημι** που έχει και την μορφή **περνῶ** (ΠΟΥΛΩ) και που δημιούργησε την **πόρνη**.

Οι Henry George Liddell. Robert Scott στο A Greek-English Lexicon επισημαίνουν :

περάω is wrongly inferred from forms like ἐπέρασσα

*καὶ τότε μὲν μιν Λῆμνον εὐκτιμένην ἐπέρασσε
νηυσὶν ἄγων, ἀτὰρ υἱὸς Ἰήσονος ὄνον ἔδωκε*

ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΣ 21.40

*ἢ σέ γε μουνωθέντα παρ' οἷσιν ἢ παρὰ βουσὶν
ἄνδρες δυσμενέες νηυσὶν λάβον ἠδ' ἐπέρασσαν
τοῦδ' ἀνδρὸς πρὸς δώμαθ', ὁ δ' ἄξιον ὄνον ἔδωκε*

ἐπέρασσε = πηγε να τον **πουλήσει**

ὄνον = καταβληθέν τίμημα για κάτι, price paid for a thing,

[καὶ τούτου μὲν πάντα] καὶ μετὰ τούτου [**ώνούμενά τε καὶ**

πιπρασκόμενα] τῷ ὄντι ἢ καὶ ἀνδρεία καὶ σωφροσύνη καὶ

δικαιοσύνη καὶ συλλήβδην ἀληθῆς ἀρετῆ, μετὰ φρονήσεως,

καὶ προσγινομένων καὶ ἀπογινομένων καὶ ἡδονῶν καὶ

Πλατων -Φαιδων

ώνούμενά τε καὶ πιπρασκόμενα = αγοραζόμενα και πωλούμενα

ώνούμενά τε καί πιπρασκόμενα = αγοραζόμενα και πωλούμενα

Όμως για το δεν γινομαι αποδεκτος λεμε πχ. για καποιο εμπορευμα ότι **δεν εχει πέραση**, δηλαδη ότι δεν πουλιέται.

Επισης και για καποια πρωην καλονη πατωχημένης ηλικιας λεμε ότι **δεν περνάει η μπογιά της**.

Δηλ. το ψυμίθιον (μακιγιάζ της), δεν πουλιέται γιατι δεν εχει κανενα αποτελεσμα. Δεν μπορει να κρυψει το επελθόν γήρας.

Πως τα περνάς

Η σημασια είναι πως διάγεις , πως ζεις;

Σε ποιον αναφereται το «τα», ποια περνάς ;

Από πού τα περνας αυτά;

Αν εννοειται τα=τα πραγματα , τα εμπορευματα και ότι το περνας είναι από το περνημι και όχι το περάω τοτε σημαινει πως πουλας τα πραγματα, ητοι πανε οι δουλειες;

Για ποιον με περασες

Με εξελαβες. Ποιος νομιζεις ότι ειμαι.

Πβλ. το περνάω για μαλακα.

Γι'αμερικανάκια μας περασες;

Δεν περνάς κυρα-Μαρία

Δεν διέρχεσαι. Από το περάω.

Άλλα ανάλογα

Από την πορτα σου περνω

Βηχω και ξεροβήχω

Κι αν δεν προβάλλεις να με δεις

Σου κατουρώ τον τοιχο.

Ή κατ'αλλην εκδοσιν

Ελα πέρασε και βήξε

Κι ένα πετραδάκι ρήξε.

Περασμένα ξεχασμένα

Από το θεμα του αοριστου περασ- όπως κερνώ κέρασα

Δηλ. πρέπει να ξεχασθουν τα συμβάντα. Όπως λεμε και τα *μιλημένα, τιμημένα* αποσιωπωντας το ευκόλως εννοούμενο «πρεπει να είναι και» ξεχασμενα.

Τον πέρασε γενεές δεκατέσσαρες

Περνάω με την εννοια του επιχρίω, πασάλλειβω, βάφω¹. Η εικονα της οργανου βαφης, του πινελου που περνάει , που διερχεται πανω από την βαφομένη επιφάνεια, δημιουργώντας στρώσεις (χέρια²) . Το επιχρισμα ηταν εν χρήσει στην διαπομπευση. Ο διαπομπευομενος εχριετο, μουντζουρώντα ή και βάφονταν¹. Από αυτην εικονα η φραση « **τον περασε**»

απέκτησε την σημασία τον διατόμπευσε με κατι. Τον περασε ένα βρισιδι, ένα χέσιμο και **τον περασε γενεές δεκατεσσαρες**, από το ευαγγελιον της καταγωγης του Χριστου³ δηλ. του εξυβρισε ολο το σόι μεχρι 42 γεννεές πισω.

-
1. Πβλ. τις φράσεις «*Εννοια σου κι 'εγω σε βάφω!*» την ΝΕ «*την βάψαμε*» [ενν. τη μουρη μας]
 2. *Του ριξανε ένα χερι ξυλο, ή θελει πρωτα ένα χερι αστάρι και μετα δυο χερια λαδομπογια.*
 3. Κατά ΜΑΤΘΑΙΟΝ 1:17 Πάσαι ούν αι γενεαί από Αβραάμ έως Δαυίδ **γενεαί δεκατέσσαρες**, και από Δαυίδ έως της μετοικεσίας Βαβυλώνος **γενεαί δεκατέσσαρες**, και από της μετοικεσίας Βαβυλώνος έως τού Χριστού **γενεαί δεκατέσσαρες**.

Εικόνες



Δούλη σε σκλαβοπαζαρο - Πινακας του Gustave Boulanger
Υποψήφια Ιερόδουλος

βλ. [πέρνημι](#)

Παροιμίες:

Παράγωγα

Πέραμα [πορθμείο, Τοπωνυμιο]

Περατζάδα [διέλευση, περίπατος]

Περαστικός [διερχομενος, περαστικός ήμουν, είδα φως και μπήκα]

Διαμπερές [διαμέρισμα, τραυμα]

Διαπεραστικός [ήχος]

Συμπέρασμα

Πέρατα [τα πέρατα της οικουμενης]

Αλλά και το πέρας [της εργασιας]

Περάτωση του κτιρίου

Αναφορές

1

Τα φαινόμενα απατούν

9153_Hamlet.pdf

Queen. Good Hamlet, cast thy nighted colour off,
And let thine eye look like a friend on Denmark.
Do not, for ever, with thy veiled* lids,
Seek for thy noble father in the dust :
Thou know'st, 'tis common ; all that live must die,
Passing through nature to eternity.

Ham. Aye, madam, it is common.

Queen. If it be,
Why seems it so particular with thee ?

Ham. Seems, madam ! nay it is ; I know not seems.
'Tis not alone my inky cloak, good mother,
Nor the dejected 'haviour of the visage,
No, nor the fruitful river in the eye,
Together with all forms, modes, shows of grief,
That can denote me truly : these, indeed, seem,
For they are actions that a man might play ;
But I have that within, which passeth show ;
These but the trappings and the suits of woe.

Shakespeare Hamlet (1.2.77)

ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ

Γλυκέ μου 'Αμλέτε, αυτό ρίξε το μαυρο χρώμα,
και φίλου στρέψε βλέμμα προς τον βασιλέα.
Μή πάντοτε μέ βλέφαρα χαμηλωμένα
Ζητήσ τον εύγενή πατέρα σου εις τό χῶμα.
Κοινό το πράγμα : ὅ,τι ζῆ θε' ν' ἀποθάνη,
και ἀπ' τήν φθαρτήν ζωήν περνᾷ τήν αἰώνιαν.*

ΑΜΛΕΤΟΣ

Ναί, δέσποινα, κοινό.

ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ

Καί άν είναι, διατί φαίνεται
παράδοξο 'ς έσέ;

ΑΜΛΕΤΟΣ

Φαίνεται! Δέσποινά μου,
τί λέγεις; Είναι! Εγώ τό «φαίνεται» δεν ξεύρω.
Ούτε, ώ καλή μητέρα, ή μαύρη φορεσιά μου,
οὔτ' ὅσα θλιφτικά ροῦχα ή συνήθεια θέλει,
οὔτ' άνεμοι αναστεναγμών βιαστά σπρωγμένοι
οχι, ἀλλ' ούτε σ τά μάτια ζωντανή πλημμύρα,
οὔτε ή κατήφεια του προσώπου, και ὅλ' οί τρόποι
του πόνου και οι μορφες, δέν φθάνουν νά με δείξουν'
έκείνα φαίνονται τω ὄντι, ὅτι είναι πράξεις
οπου άν θέλη κανείς ταις παίζει! ἀλλ ὅ,τι εχω
μέσα μου, σχήμα δέν τό δείχνει. Αὔτά δέν είναι
παρά οί στολισμοί, τά φάλαρα τής λύπης.

*) Οι δυο αυτοί στίχοι ειπωθήκαν από τη Φρειδερίκη (κν Φρίκη) στον διάδοχο τότε Κωνσταντίνο (κν Κοκό)

για να του ανακοινώσουν το θάνατο του Παύλου Α, πατέρα του. Η τεθλιμμένη χήρα βρήκε καιρό απαγγείλει
Σέξπηρ!

Copyright© 2013 by Aris Stougiannidis ΑΕΝΑΟΝ - ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΚΑ